

**Academic Appointments**

2014-2016	Department Head, Linguistics, Languages and Cultures, Faculty of Arts, University of Calgary
2009-present:	Professor, University of Calgary
2005-2006:	Associate Dean (Research and Development), Faculty of Humanities, University of Calgary
2003-2009:	Associate Professor, University of Calgary
1997-2002:	Assistant Professor, University of Calgary
1994-1996:	Adjunct Assistant Professor, Linguistics, University of Calgary
1988-1993:	Senior Research Associate, Institute of Russian Language, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
1981-1988:	Research Associate, Institute of Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, Bulgaria

**Degrees**

Candidate of Philological Sciences (=PhD), Bulgarian Academy of Sciences, Sofia, 1982  
 University Diploma in Classics (=BA hon.), Bucharest University, Romania, 1977

**Areas of Specialization**

Slavic and Balkan languages and cultures; textual studies, historical linguistics, ethnolinguistics, semantics, pragmatics, etymology

**Top Major Grants, Visiting Scholarships and Awards**

- Doctor Honoris Causa of the University of Sofia (May 2015)
- University of Calgary Faculty of Arts 2013 Research Award in the Established Scholar Category
- Alexander von Humboldt fellowship (Humboldt University, Berlin, 2010)
- Standard research grant (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 2009-2012)
- Aid to Research Workshops and Conferences in Canada Program (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 2008 - for the 16<sup>th</sup> Balkan and South Slavic Conference, May 2008, Banff)
- Standard research grant (Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 2001-2005)
- Alexander von Humboldt Fellow (Free University, Berlin, Germany, 1992-1993)
- Exchange Visiting Scholar (Institute of Russian Language, Soviet Academy of Sciences, Moscow, Russia, 1986)
- Visiting Scholar with a Herder Fellowship (University of Vienna, Austria, 1983-1984)

**Editorial Work**

Co-editor of the journals *Linguistique balkanique* (eight issues in 2003-2007) and *Balkanistica* (vol 23 in 2010), of the volume of selected articles by Maxim Sl. Mladenov (1930-1992) entitled *Диалектология. Балканистика. Етнолингвистика* [Dialectology. Balkan Studies. Ethnolinguistics]. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2008. Editor of the book Марина Младенова. Елена Мутева (1829-1854): Едно закъсняло завръщане. София: Артграф, 2012.

**Membership in Professional Organizations**

- [North American] Southeast European Studies Association, elected Vice-President in 2005-2007, President in 2008-2014
- International Committee of Slavists, representative of Canada since 2008

- International Committee of Slavists, elected to the commissions on phraseology, etymology and Balkan studies
- Canadian Association of Slavists, member of the Executive Committee since 2007

## Publications<sup>1</sup>

### 2015

1. [Article] Towards a Classification of the Early Modern Bulgarian Vernacular Texts of Type *Togizi*. *Balkanistica* 28, 2015, 313-336.
2. [Article] Лексикални бележки II. 3. Има ли прилагателно *опачин* в Житието на Йоан Златоуст? 4. Тълкуване на формата *тойтъв* в Житието на Мария Египетска [Lexical Notes II. 3. Is There an Adjective *opachin* in John Chrysostom's Life? 4. Interpretation of *toitu* in Mary of Egypt's Life]. *Българска реч* 2015, 21/4, 90-99.
3. [Formal lecture] От XXI назад към XVII век през морето български дамаскини [From the Twenty-First Century Back to the Seventeenth through the Sea of Bulgarian Damaskins]. Formal lecture delivered at O. Mladenova's Doctor Honoris Causa award ceremony at the Sofia University „St. Kliment Ohridski“, 13 May 2015. Published in *Българска реч* 2015, 21/4, 5-11.
4. [Article] За балканистиката като филологическа и езиковедска дисциплина [On Balkan Studies as a Philological and a Linguistic Discipline]. В: Петя Асенова, Румяна Л. Станчева, Василка Алексова, Русана Бейлери (eds.) *Балканските езици, литератури и култури. Дивергенция и конвергенция*. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 29-36.

### 2014

5. [Paper] Introduction to the Transdanubian Electronic Corpus. Contribution to the roundtable *Digital Heritages: Innovations in Online Linguistic and Ethnographic Databases*, 2014 Convention of the Association for Slavic, East European and Eurasian Studies, San Antonio, TX, 21 November 2014.
6. [Newsletter piece] Damaskin Study at the Hilandar Research Library. *Cyrillic Manuscript Heritage* 36 (December 2014): 7, 10. Accessible online at <http://issuu.com/rcmss/docs/cmh36>.
7. [Article] Лексикални бележки I. 1. Авторско намерение срещу реализация в новобългарските дамаскини: *прѣобидя*; 2. За суфикса *-ин* в новобългарските дамаскини [Lexical Notes I. 1. Author's Intention vs. Realization in Early Modern Bulgarian Damaskins: *preobidja*; 2. About the Suffix *-in* in Early Modern Bulgarian Damaskins]. *Българска реч* 2014, 20/2, 72-78.
8. [Article] Early Modern Bulgarian Translations of Sermons by Ēlias Mēniatēs. *Zeitschrift für Slawistik* 59/4, 2014, 519-551.

### 2013

9. [Book] [In collaboration with Boryana Velcheva]. *Ловешки дамаскин: Новобългарски паметник от XVII век* [Lovech damaskin: Modern Bulgarian manuscript from the 17th century]. София: Национална библиотека «Св. Св. Кирил и Методий», pp. 536, 2013.

<sup>1</sup>To avoid double recording, only conference papers that have not been published in an expanded version as articles or book chapters have been included as separate entries in this bibliography and they are specifically identified as such. I have participated in many more conferences than the bibliography lists.

Reviews: Margaret Dimitrova and Iliana Luleyska in *Palaeobulgarica* 39/1, 2015, 105-112; Dilyana Radoslavova in *Scripta & E-Scripta* 13, 2014, 299-305; Dilyana Radoslavova in *Biblioteka* 21/3-4, 2014, 217-220; Dilyana Radoslavova in *Bulgarica* 28, 2014, 119-124; Vanya Micheva in *Dzelo* 2/4, 2014 at [http://www.abcdar.com/magazine/IV/Micheva\\_1314-9067\\_VI.pdf](http://www.abcdar.com/magazine/IV/Micheva_1314-9067_VI.pdf); Vasya Velinova in *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej* 50, 2015, ??-??

10. [Website] [In collaboration with V. Stoykov (software), D. Mladenova (maps) and V. Zhobov (phonetic description)] *Transdanubian Electronic Corpus. Supplement to Bulgarian Dialects in Romania by Maxim Mladenov*. [www.corpusbdr.info](http://www.corpusbdr.info)
11. [Invited Lecture] The Rise of Modern Bulgarian Literacy in the Seventeenth Century: New Facts and Interpretations. *Kenneth E. Naylor Memorial Lecture in South Slavic Linguistics* (The Ohio State University, Columbus, Ohio, 22 March 2013).

## 2012

12. [Article] Българските говори в Румъния: опит за създаване на електронен корпус на диалектната реч на двуезично население [Bulgarian Dialects in Romania: Toward an Electronic Corpus of Bilingual Dialect Speech]. *Език и литература* 2012, 3-4, 115-122.
13. [Article] Remarks on the Circulation of the Apocryphal *Epistle on Keeping Sunday Holy* in Bulgarian Cultural Space. – *Polychronion. Profesorului Nicolae Serban Tanasoca la 70 de ani* [Polychronion. To Professor Nicolae Serban Tanasoca on his 70th birthday], coordonare Lia Brad Chisacof, Cătălina Vătăşescu. Bucureşti, Editura Academiei Române, 2012, p. 343-353.
14. [Article] Болгарии в Общекарпатском диалектологическом атласе: Отзвук одной публикации [Bulgaria's Participation in the All-Carpathian Dialect Atlas: The Reverberation of a Publication]. В: А. П. Плотникова (ed.) *Карпато-балканский диалектный ландшафт. Язык и культура*. Т. 2. Москва: Институт славяноведения РАН, 2012, 7-11.
15. [Article] Balkanisms in the Context of the Markedness Theory of Linguistic Change. – In: Kahl, T., M. Metzeltin, H. Schaller (eds.). *Balkanismen Heute – Balkanisms Today – Балканизмы Сегодня*. 2012, Wien, Münster: Lit Verlag, 21-29.
16. [Conference Paper] Textual Analysis and Historical Linguistics. Paper presented at the *18th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore* (University of Washington, Seattle, 29–31 March 2012).

## 2011

17. [Article] A Textual Onomastic Study: 'Nicholas' in the Orthodox Balkan Tradition. – In: Manuela Nevaci (ed.) *Studia Linguistica et philologica. Omagiu profesorului Nicolae Saramandu*. Bucureşti : Editura Universităţii, 2011, 563-576.
18. [Article] Нов поглед към взаимоотношенията на новобългарските дамаскини от XVII в. В: Мусакова, Елисавета и др. (eds.) *Етрополската книжовна школа и българският XVII век*. София: Национална библиотека «Св. Св. Кирил и Методий», 2011, 132-144.
19. (Article in collaboration with Virginia Hill). Mapping the information structure in Early Modern Bulgarian clauses with the particle TA. *Lingua* 121 (2011), 2103–2119.
20. (In collaboration with Vesselin Stoykov). Physiologus in English. In: Stoykova, Ana. 2011. *The Slavic Physiologus of the Byzantine Recension: Electronic Text Edition and Comparative Study*. Available at <http://physiologus.proab.info/?re=25&mo=en>. Credits at <http://physiologus.proab.info/?re=17>

21. [Abstract] Новые данные о болгарско-румынских культурных связях XVII столетия: «Слово о Св. Николае» Дамаскина Студита [New Data about the Bulgarian-Romanian Cultural Relations in the 17<sup>th</sup> Century]. В: А. Ф. Журавлев и Н.Е. Ананьева (eds.). Современная славистика и научное наследие С. Б. Бернштейна. Тезисы докладов международной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения выдающегося отечественного слависта д.ф.н. проф. С. Б. Бернштейна [Contemporary Slavic Studies and Samuil B. Bernštejn's Heritage. Abstracts of the papers presented at the conference dedicated to S. B. Bernštejn's 100<sup>th</sup> birthday]. Москва: Институт славяноведения РАН, 295-297.

## 2010

22. [Article] Русск. *ходя* [Russian *ходжа* 'Chinese']. В: Ж. Ж. Варбот (ed.) *Этимология 2006-2008*, Москва: Наука, 2010, 183-191.
23. [Article] Bulgarian *ta*. *Balkanistica* 23 (2010), 237-266.
24. [Article] Болгарский язык на полпути от залога неактивного к залогу пассивному [Bulgarian on the road from a non-active to a passive grammatical voice]. В: П. Асенова, А. Петрова и Ц. Иванова (eds.). Глаголната система на балканските езици – наследство и неология. The Verbal System of the Balkan Languages – Heritage and Neology. Велико Търново: Faber, 2010, 177-218. Available in DSpace at University of Calgary at <http://dspace.ucalgary.ca/handle/1880/48473>
25. [Article] Politeness in Transition: The Balkan Evidence. Mariana Manguileva (ed.) *In Honorem Gheorghe Mihăilă*, București: Editura Universității din București, 2010, 232-252. Available in DSpace at University of Calgary at <http://dspace.ucalgary.ca/handle/1880/48481>
26. [Article] По повод на Л. Василева, М. Витанова и Сл. Керемидчиева. Болгарские материалы для «Общекарпатского диалектологического атласа». В: Карпато-балканский диалектный ландшафт. Язык и культура. Москва: ИСлРАН, 2008, 355-479. (По следите на архивните документи: Участието на България в Общекарпатския лингвистичен атлас) [Bulgaria's Participation in the All-Carpathian Linguistic Atlas: The Story Revealed by Archival Documents]. *Contrastive Linguistics* (Sofia), 35/2, 2010, 86-102.
27. [English Summary] Maksim Sl. Mladenov. The Dialect of Novo selo, Vidin Region: A contribution to the Study of Mixed Dialects. In: Maksim Sl. Mladenov. *Govorūt na Novo selo, Vidinsko. Prinov kŭm problema za smesenite govori. Vtoro izdanie*. Sofia: Artgraf, 2010, 314-325.

## 2009

28. [Article] On Morphosyntactic Change in Bulgarian: Case and Definiteness. *Diachronica* 26/3, 2009, 408-436.
29. [Article] Diachrony of Bulgarian Quantification. *Balkanistica* 22, 2009, 89-131.
30. [Article] Balkan Cultural Interactions of the Early Modern Period. *Linguistique balkanique* 48/1-2 (2009), 67-84.
31. [Article] Соображения о композиции текста и о ее маркировке [On Discourse Structure and Its Marking]. *Palaeobulgarica* 33/1, 2009, 53-62.
32. [Article] Этимология и текст [Etymology and Text]. *Studia etymologica Brunensia*, 6 (Praha), 2009, 239-245. Available in DSpace at University of Calgary at <https://dspace.ucalgary.ca/handle/1880/47350>

33. [Conference Paper] Globalization and Language. Presented at “20 Years after the Fall of the Iron Curtain: The Business/Economic, Cultural, Political and Geographic Aspects of the Past and Future Cooperation and Integration of Old and New Europe”, Alexander-von-Humboldt sponsored conference at the Viessmann European Research Centre of Wilfrid Laurier University, Waterloo, Ontario (26-28 February 2009).

## 2008

34. [Invited Article] О версии «Слова преподобного отца нашего Агапия» в новоболгарском Берлинском дамаскине [About the version of “The narration of our venerable father Agapius” in the Modern Bulgarian Berlin damaskin]. In: Piper Predrag, Ljubinko Radenković (eds.) Etnolingvistička proučavanja srpskog i drugih slovenskih jezika – U čast akademika Svetlane Tolstoj. [Ethnolinguistic Studies of the Serbian and Other Slavic Languages. In Honour of Academy Member Svetlana Tolstaja]. Belgrade: SANU/Poligraf, 2008, 265-282. Available in DSpace at University of Calgary at <https://dspace.ucalgary.ca/handle/1880/46856>
35. [Article] Этнонимия и национальное самосознание [Ethnic Terms and Ethnic Identity]. *Вопросы ономастики* [Moscow, Institute for Russian Language and Ekaterinburg, Ural State University], 2008, 5: 65-89. Available in DSpace at University of Calgary at <https://dspace.ucalgary.ca/handle/1880/46857>
36. [Article] О динамике фразеологических процессов и двуязычной лексикографии ‘On the Dynamics of Phraseological Processes and Bilingual Lexicography’. In: W. Mokijenko and H. Walter (eds.) *Frazeologia*. Opole: Universität Greifswald – Institut für Slawistik; Uniwersytet Opolski – Instytut Filologii Polskiej 2008, 135-148. [Series: Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich, 3]. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/46858>

## 2007

37. *Definiteness in Bulgarian: Modelling the Processes of Language Change*. “Trends in Linguistics. Studies and Monographs”, 182, New York, Berlin: Mouton de Gruyter, 2007, ISBN 978-3-11-019557-6, 462 pp. <http://www.degruyter.de/rs/bookSingle.cfm?id=IS-9783110195576-1&l=E>  
Reviewed by Lilia Schürcks in *Slavic and East European Journal* 53/1, 2009, 154-156; by T. N. Mološnaja in *Voprosy iazykoznanija* 6/ 2009, 123-126; by A. N. Sobolev in *Zeitschrift für Balkanologie* 45, 2009, 228-???. Ivan G. Iliev in *Süpostavitelno ezikoznanie* 39/4, 2014, 87-90.
38. [Invited Article] За вежливостта от историческа перспектива [About Politeness from a Historical Perspective]. *Българска реч* 13/1, 2007, 47-66. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/47391>
39. [Invited Article] A Pilot Project in Bulgarian Historical Dialectology: Dialect Attribution of the Trojan Damaskin. *Linguistique balkanique* 46/2-3, 2007, 145–162. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/46776>
40. [Invited Article] Bulgarian *maj*: From Approximation to Modality? In: Sanda Reinheimer-Rîpeanu, Ioana Vintilă-Rădulescu (eds.), *Limba română, limbă romanică*. Omagiu acad. Marius Sala la împlinirea a 75 de ani, Bucureşti: Editura Academiei Române, 2007, ISBN: 978-973-27-1552-9, 371-380. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/46821>
41. [Invited Article] Отново за локализацията на първоначалния новобългарски дамаскинов превод [Localization of the Initial Modern Bulgarian Damaskin Translation: Revisited]. В: Петя Асенова,

Биляна Михайлова, Фотини Христакуди, Снежана Филчева-Атанасова и Мая Александрова (eds.). *Това чудо – езикът! Изследвания в чест на проф. д-р Живко Бояджиев*. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2007, 309-316. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/46775>

## 2006

42. [Invited Article] On Damaskin Genealogy. *Linguistique balkanique. Issue in honour of Kiril Kostov*. [Sofia] 2006, 45/2: 233–246. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/47392>
43. [Invited Article] Bulgarian *легома* and *легому*. *Linguistique balkanique*. [Sofia] 2006, 45/1: 97–112. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/47393>
44. [Invited Article] Тематичните роли като средище на езикова еволюция [Theta Roles as a Locus of Language Change]. В: *Езиковедски изследвания в чест на 75-годишнината от рождението на ст. н. с. I ст. д. ф. н. Йордан П. Пенчев*. Пловдив: Артграф 2006, 260-266. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/47394>
45. [Article] Migration, Bilingualism and Ethnolinguistics: Wagon Terminology in the Bulgarian Dialects in Romania. *Revue des études sud-est européennes* (Bucharest), 2006, XLIV/1–4: 423–447. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/46778>
46. [Article] Об електронном издании корпуса болгарских диалектных текстов из Румынии [Towards an Electronic Corpus of the Bulgarian Dialects in Romania]. В: А. Н. Соболев и А. Я. Русаков (eds.) *Языки и диалекты малых этнических групп на Балканах*. Sankt-Peterburg, München: Verlag Biblion, 2006, 98-109. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44635>
47. [Invited Article] Болгарский авось: к изучению модальных слов в болгарском языке [Bulgarian *dano, davno*: Towards the Study of Modal Discourse Markers in Bulgarian]. В: А. Ф. Журавлев (ed.-in-chief). *Ad fontes verborum: Исследования по этимологии и исторической семантике. К 70-летию Жанны Жановны Варбот*. Москва: Индрик, 2006, 216-227. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/46777>
48. [Conference Paper] Typifying Genericity in Bulgarian: A Diachronic Perspective. *Second International "Perspectives on Slavistics" Conference*, Regensburg, 21-24 September 2006.

## 2005

49. [Invited Article] (together with Maksim Sl. Mladenov) За един тип притежателни конструкции в българския език [On a type of possessive constructions in Bulgarian]. В: Юлиана Стоянова, Гергана Дачева, Неда Павлова, Надежда Михайлова, Владислав Миланов Milanov (eds.). *Littera Scripta Manet. Сборник в чест на 65-годишнината на проф. д-рн Василка Радева*. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2005, 156-165. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44630>
50. [Conference Paper] Пространствена символика социалната структура на българското общество в 19-и век. 1. Топологическа ориентация и социални граници [The Spatial Symbolism of Social Structure in Nineteenth-Century Bulgarian Society. 1. Topological Orientation and Social Boundaries]. Jan Adamowski (ed.). *Pzrestrzeń w języku i w kulturze: Analizy tekstów literackich i wybranych dziedzin sztuki*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2005, 201-206.

51. [Conference Paper] За произхода, хронологията и лингво-географията на българското членуване [Origin, Chronology and Geography of the Bulgarian Definite Article]. В: Петя Асенова, Василка Алексова, Русана Бейлери (eds.) *Десет години специалност Балканистика: Пети балканистични четения 17-19 май*. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2005, 30-41. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44631>
52. [Indexed Bibliography] Maksim Sl. Mladenov's Contribution to Balkan Linguistics (1962–1992). *Linguistique balkanique. A la memoire du Prof. Dr. Maksim Mladenov* [Sofia] 44/1-2, 2005, 11-20. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44638>

## 2004

53. [Book] *Russian Second-Language Textbooks and Identity in the Universe of Discourse. A Contribution to Macropragmatics*. München, Verlag Otto Sagner, 2004, 259 S. [Slavistische Beiträge, Bd. 432.]  
Reviewed by Gordana Vuković in *Zbornik matice srpske za slavistiku*, 68, 2005, 317-322.
54. [Invited Article] Between Speech and Writing: the Case of Cioplea. *Linguistique balkanique* [Sofia] 2003-2004, 43/2-3, 169-184. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44629>
55. [Invited Article] Наблюдения върху лексиката на дамаскините [Observations on the Vocabulary of the Damaskins]. *Български език* 51/4, 2004, 15-21. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44636>
56. [Article] Developments in Southeast European Cross-Language Areal Linguistics. *Dialectologia et Geolinguistica*, 12, 2004, 16-24.
57. [Conference Paper] The Study of Manuscripts and the Advancement of Historical Dialectology. Presented at the panel “Bulgarian Manuscripts: A Textological and Linguistic Perspective” together with Grace Fielder, Cynthia Vakarelijska (presenters), Horace Lunt (discussant) and Eve Levin (chair). *36th National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies* (Boston, December 4-7, 2004).

## 2003

58. [Article] Language Use and Enforcement of Cultural Values. *Canadian Slavonic Papers* 45/1-2, 2003, 11-45.
59. [Article] Пространственная символика социальной структуры болгарского общества 19-ого века [The Spatial Symbolism of Social Structure in Nineteenth-Century Bulgarian Society]. В: *Славянское и балканское языкознание. Человек в пространстве Балкан. Поведенческие сценарии и культурные роли*. Москва: Институт славяноведения РАН, 2003, 323-368. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44650>
60. [Article] Лексическая семантика в контексте: названия птиц в болгарской художественной литературе [Lexical Semantics in Context: Designations of Birds in Bulgarian Fiction]. *Kodovi slovenskih kultura* [Belgrade-Moscow], 8, 2003, 133-162. [Published in Croatian translation under the title “Leksička semantika u kontekstu: nazivi ptica u bugarskoj umjetničkoj književnosti” in Suzana Marjanić, Antonija Zaradija Kiš (eds.) *Književna životinja. Kulturni bestijarij, II. dio*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada i Institut za etnologiju i folkloristiku, 2012, pp. 709-750]. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44643>

61. [Collection of etymological articles] (Together with A. A. Anikin, A. V. Dybo, A. A. Pichxadze, A. M. Sabenina, A. A. Utkin, I. A. Kornilaeva, M. S. Mushinskaja and T. V. Nevskaja) *Новое в русской этимологии I* [What is New in Russian Etymology, Vol. 1]. Москва: Институт русского языка РАН, 2003, 280 pp. [My contribution consists of the etymologies to the following Russian words: *Buzoter* 'scandalmonger' (51), *Vypendrivat'sja* 'to put on airs' (59-60), *Gutorit'* 'to chatter' (71), *Nastyrnij* 'dodgy' (143), *Natoret'* 'to get accustomed' (144), *Opleuxa* 'slap in the face' (151-152), *Pinat'* impf. 'to kick, to push' (164-165), *Plavni* 'marsh' (165), *Plaun* 'plant Lycopodium' (166-167), *Pljugavij* 'mean, shabby' (167-168), *Pnut'* pf. 'to kick, to push' (168-169), *Podobostrastie* 'servility' (171), *Polchok* 'dormouse, Glis' (172-173), *Poneva* 'folk skirt of home-made cloth' (173-174), *Pugat'* 'to scare' (180-181), *Pjadenica* 'insect Geometra' (181), *Pjad'* 'span' (181-182), *Pjatanashki* 'touch-last, a children's game' (183), *Svaja* 'pile' (202-203), *Sladostrastie* 'voluptuousness' (210), *Sovok* 'scoop' (212-213), *Sorokoput* 'shrike, Lanius' (213-214), *Staratel'* 'gold-digger' (216-217), *Starat'sja* 'to endeavour' (217), *Sternja* 'stubble' (218), *Stirat'* 'to laundry' (218-219), *Stornovat'* 'to thresh' (219), *Strada* 'harvest time' (219), *Stradatel'nyj* 'passive (a grammatical term)' (219-220), *Stradat'* 'to suffer' (220), *Strax* 'fear' (221-222), *Straxovat'* 'to insure' (222), *Stremglav* 'headlong' (222-223), *Stremit'(sja)* 'to seek' (223-224), *Stremja* 'stirrup' (224-225), *Stremjanka* 'step-ladder' (225), *Stroptivij* 'obstinate' (226), *Tarabarskij* 'weird' (230), *Taratorit'* 'to chatter' (230-231), *Torovatjij* 'efficient; generous' (233), *Toroka* 'straps' (233-234), *Trepak* 'a dance' (235), *Trostnik* 'reed' (238), *Trost'* 'cane' (238-239), *Trup* 'corpse' (239), *Truxa* 'dust of rotten wood' (240), *Trjapka* 'rag' (240-241)].
62. [Lexical Note] Поява и семантичен развой на думата *самоинициатива* [Origin and Semantic Evolution of the Word *samoiniciativa*]. *Българска реч* [Sofia], 9/3, 2003, 36-39.
63. [Review Article] Comparative Remarks on Two Aromanian Dictionaries: *Dicționar aromân (macedo-vlah) A-D, comparativ, contextual, normativ, modern* 'A Modern Comparative, Contextual and Normative Aromanian (Macedo-Vlah) Dictionary, A-D.' Matilda Caragiu Marioțeanu. 1997. București: Editura enciclopedică, 455 pp. and *An English-Aromanian (Macedo-Romanian) Dictionary with Two Introductory Sketches on Aromanian*. Emil Vrabie. 2000. University, Mississippi: Romance Monographs, 747 pp. *Balkanistica* 16, 2003, 189-194.
64. [Review Article] Jean Stillwell Peccei. *Pragmatics (Language Workbooks)*. London and New York: Routledge, 1999, 96 pp. Jörg Meibauer. *Pragmatik: eine Einführung. Zweite, verbesserte Auflage (Stauffenburg-Einführungen, 12)*. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2001. x + 208 pp. *Word* 54/3, 2003, 440-443.
65. [Book Review] *Nov bălgarsko-anglijski rečnik. Obšt i politehničeski* 'New Bulgarian-English Dictionary: General and Polytechnic'. Gocho Chakalov et al. Vol. 1 A-O and Vol. 2 П-Я. 1999. Sofia. 1288 pp. ISBN 954-90464-1-9. *Balkanistica*, 16, 2003, 261-263.

## 2002

66. [Invited Article] Social Status in Nineteenth-Century Bulgarian Society: Preliminary Considerations. В: *Фолклор, традиции, култура. Сборник в чест на Стефана Стойкова* [Folklore, Traditions and Culture. Festschrift in Honour of Stefana Stojkova]. София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 2002, 32-41. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44637>
67. [Conference Paper] Болгары и русские: как мы (не) понимаем друг друга [Bulgarians and Russians: How We (Do Not) Understand Each Other]. В: *Филологический сборник памяти профессора Самуила Борисовича Бернштейна* [Collection of Philological Articles in Memory of

Professor Samuil Borisovič Vernštjin]. Москва: Московский Государственный Университет, Филологический Факультет, 2002, 37-39. Available online at <http://www.ruthenia.ru/fest/cts/sbb4.htm>

68. [Book Review] Gender in Grammar and Cognition. Part I: Approaches to Gender. Part II: Manifestations of Gender. Edited by Barbara Unterbeck, Matti Rissanen, Terttu Nevalainen, and Mirja Saari. Trends in Linguistics Studies and Monographs 124. Berlin: Mouton de Gruyter, 2000. Pp. xlvii + 836. DM 298 (cloth). *Anthropological Linguistics*, 44/4, 2002, 431–435.

## 2001

69. [Article] Neuter Designations of Humans and Norms of Social Interaction in the Balkans. *Anthropological Linguistics*, 43/1, 2001, 18-53.
70. [Conference Paper] Personality and Status: A Journey to the No Man's Land between Linguistics and Social Anthropology. *Colloquium for Humboldt Fellows and Awardees in Canada* (Ottawa, 18-20 May 2001, 6 pp. + 3 charts).
71. [Paper Abstract] Статус в традиционной болгарской модели мира [The Bulgarian Folk Model of Status]. В: *Номо Balcanicus. Поведенческие сценарии и культурные роли. Античность, средневековье, новое время. Балканские чтения 6. Тезисы и материалы*. Москва: Институт славяноведения РАН, 2001, 90-92.
72. [Book Review] Marius Sala. *De la latină la română*. (Limba română, 1). București: Univers enciclopedic, 1998, 163 pp. *Word* 52/2, 2001, 295-299.
73. [Book Review] *Slavistica Vilnensis* 1999. Serija "Kalbotyra" 48 (2). Nadezhda Morozova and Valerij Čekmonas (eds). Vilnius: Vilniaus Universiteto Leidykla, 1999, 258 pp. *Balkanistica* 14, 2001, 183-185.
74. [Book Review] Marius Sala. *Introducere în etimologia limbii române* 'An Introduction to the Etymology of the Romanian Language' București: Univers enciclopedic, 1999. 254 pp. *Balkanistica* 14, 2001, 186-188.

## 2000

75. [Textbook] Ronelle Alexander with the assistance of Olga M. Mladenova. *Intensive Bulgarian. A Textbook and a Reference Grammar*. Vol. 1-2. Madison, WI: The University of Wisconsin Press, 2000. Reviewed by Margaret H. Beissinger, In: Olga Kagan and Benjamin Rifkin (eds.). *The Learning and Teaching of Slavic Languages*, Bloomington, In: Slavica, 2000; John R. Leafgren in *The Slavic and East European Journal*, Vol. 45, No. 4 (Winter, 2001), pp. 808-809; Радка Влахова, Забележителен принос в българистиката [A remarkable contribution to Bulgarian Studies]. *Литературен вестник*, брой 34, 17-23.10.2001.
76. [Article] Riddle Coding and Lexical Motivation. In Tzitzilis, Christos und Charalambos Symeonidis (eds.) *Balkanlinguistik. Synchronie und Diachronie*. Thessaloniki: Linguistische Abteilung der Philosophischen Fakultät der Aristoteles-Universität Thessaloniki, 2000, 167-174. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44622>
77. [Article] Езикът като съкровищница на социално конструирани знания [Language as a Treasurehouse of Socially Constructed Knowledge]. В: Алексова, Василка и Дарина Младенова (eds.) *Етнолингвистични проблеми на балканските народи* [Ethnolinguistic Issues of the Balkan Nations], София: Диос, 2000, 11-27.
78. [Conference Paper] The Pragmatics of Russian Dedications. *Meeting of the University of Calgary Philology Research Group* (Calgary, April 2000). Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44640>

79. [Conference Paper] Russian Grammar of Ethnicity. Ethnicity and Causality. *Annual meeting of the Canadian Association of Slavists* (University of Alberta, May 2000).
80. [Book Review] Maria Todorova. *Imagining the Balkans*. Oxford: Oxford University Press, 1997. *Revue des études sud-est européennes* [Bucharest] 37-38, 1999-2000, 289-290.

### 1999

81. [Article] The Variable (x) in Bulgarian. *Canadian Slavonic Papers* 61/3-4, 1999, 367-390.
82. [Scholarly Edition] Стефана Таринска и Родика Флоря (eds.). *Димитър Великсин. Съчинения*. София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 1999, pp. 407. My contribution consists of (1) the normalization of the orthography of the Romanian poetry and prose of nineteenth-century bilingual Bulgarian author Dimităr Veliksin, (2) the first Bulgarian translation for this complete scholarly edition of his work (pp. 45-186, 198-223, 240-253, 259-267, 272-273, 281-286, 300-303) and (3) a note on the principles of translation (pp. 313-314).
83. [Book Review] Lucas D. Tsitsipis. *A Linguistic Anthropology of Praxis and Language Shift. Arvanitika (Albanian) and Greek in Contact*. Oxford: Clarendon Press, 1998, xii+163 pp. *Discourse Studies* 1/4, 1999, 504-506.

### 1998

84. [Book] *Grapes and Wine in the Balkans. An Ethno-Linguistic Study*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1998, xvi + 858 pp. [Balkanologische Veröffentlichungen, Band 32. Fachbereich Neuere Fremdsprachliche Philologien der Freien Universität Berlin].  
Reviews: Andrej N. Sobolev in *Zeitschrift für Balkanologie* 37/1, 2001, 110-4; I. A. Kalužskaja in *Вопросы языкознания* 2002/4, 141-5; Petja Asenova in *Contrastive Linguistics* 2003, Nr. 3, 153-163; Zamfira Mihail in *Revue des études sud-est européennes* 42/1-4, 2004, 403-405.
85. [Article] Benennungen der Gabel in den Balkansprachen. *Mitteilungen des bulgarischen Forschungsinstitutes in Österreich* 11, 1998, 53-66 (+ 3 maps). Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44623>
86. [Extensive Paper Abstract] Балканская типология личности [Typology of Balkan Personhood]. В: Плотникова А. А., И. А. Седакова и Т. В. Цивьян. *Балканские чтения 5. Тезисы и материалы. В поисках «балканского» на Балканах*. Москва: Институт славяноведения РАН, 1998, 64-66.
87. [Book Review] Roy D'Andrade. *The Development of Cognitive Anthropology*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995, xiv + 272 pp. *Bŭlgarska etnologija* [Sofia] 24/3-4, 1998, 149-156.

### 1997

88. [Invited Article] Slavo-Romanica. *Studii și cercetări lingvistice* [Bucharest] 48/1-4, 1997, 1-4, 255-261.

### 1996

89. [Article] Honour and Shame in Reverend Minčo Kăncev's "Vidrica". An Ethno-Linguistic Study. *Linguistique balkanique* [Sofia] 38/2, 1996, 153-160. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44624>

90. [Dictionary] Дуриданов, И., М. Račeva and Т. At. Todorov (eds.) И. Български етимологичен речник. Т. 5 [Bulgarian Etymological Dictionary. Vol. 5]. София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 1996. My contribution amounts to a total of 464 entries.
91. [Research Tool: Questionnaire] Етнолингвистичен въпросник по традиционно лозарство и винарство [Ethno-Linguistic Questionnaire on Traditional Viticulture and Winemaking]. Българска етнология [Sofia] 22/1, 1996, 87-112. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44644>

### 1995

92. [Dictionary] Георгиев, В. И. и И. Дуриданов (eds.) Български етимологичен речник. Т. 4 [Bulgarian Etymological Dictionary. Vol. 4]. София: Академично издателство «Проф. Марин Дринов», 1995. My contribution amounts to a total of 297 entries.

### 1994

93. [Article] Honey vs. Grapes: Two Competing Products. *Indiana Slavic Studies* 7, 1994, 146-155.
94. [Article] Из българской диалектной лексики. IV. (13-15) [Studies in Bulgarian Regional Vocabulary IV. (13-15)]. В: *Этимология 1991-1993*. Москва, 1994, 62-65.
95. [Conference Paper] Word Formation vs. Metaphor. Eighteenth Annual Meeting of the Atlantic Provinces Linguistic Association (Saint John, New Brunswick, 1994).
96. [Book Review] Deborah Tannen. *You Just Don't Understand. Women and Men in Conversation*. New York, Ballantine Press, 1990, 331 p. *Contrastive Linguistics* [Sofia] 1994, No. 3-4, 100-103.

### 1993

97. [Popular Reference Book on Etymology] [together with A.E.Anikin, I.I.Čelysheva, I.A.Kornilaeva, M.S.Mušinskaja, A.A.Pičhadze, A.M.Sabenina, A.A.Utkin] *Из истории русских слов. Словарь-пособие*. [On the History of Russian Words. Dictionary-Handbook]. Москва: Школа-Пресс, 1993. My contribution amounts to 14 chapters on 17 Russian words (pp. 52-56, 77-78, 127-129, 143-146, 151-156, 173-179, 181-185).  
Reviewed by И. Захаров. Занятная этимология. In: *Московские новости*, 05.03.1994.
98. [Article] Семантические аспекты этимологического анализа балканской лексики [Semantic aspects of etymological research of Balkan vocabulary]. *Linguistique balkanique* [Sofia], 36/3, 1993, 271-274.
99. [Article] On the Prefix tă-/to- in Romanian. *Zeitschrift für Balkanologie* [Berlin] 29, 1993, No. 1, 12-15. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44641>
100. [Article] A case of folk etymology in Bulgarian: *prislamčvam se; prikalamisvam se*. *Linguistique balkanique* [Sofia], 36/1, 1993, 49-55 + 3 maps.
101. [Article] [together with M. Mladenov] Една лексико-семантична успоредица в балканските езици [A Lexical and Semantic Parallel in the Balkan Languages]. В: *Лингвистични и етнолингвистични изследвания в памет на акад. Вл. Георгиев (1908-1986)*. София, 1993, 91-96.

### 1992

102. [Article] Славянские этимологии: Др.-болг. *подражати*, болг. *запраша*, *отпраша* [Slavic etymologies: ОВг *podražati* 'to imitate', Вг *zpraša* 'to begin running', *otpraša* 'to run away']. *Slavia* [Prague] 1992, No. 2, 187-188.
103. [Article] Из болгарского диалектного словообразования I. (-ощина, -ищ) [Studies on Bulgarian dialect word formation. I. (-oština, -išt)]. *Rocznik slawistyczny* [Warsaw] 48/1, 1992, 78-82.
104. [Conference Paper] Balkanology at the service of etymology. Semantic aspects. Colloquium on Romanian and Balkan Studies (Bochum, Germany, 1992), 12 pp. + 3 maps.

### 1991

105. [Article] On onomatopoeic and expressive words in contact languages. *Balkan-Archiv* (Neue Folge) [Hamburg] 16, 1991, 295-301.
106. [Article] Из болгарской диалектной лексики III. (8-12) [Studies on Bulgarian dialect vocabulary III. (8-12)]. В: *Этимология 1987-1990*. Москва, 1991, 49-51.
107. [Article] Из българската диалектна лексика II. (6-7) [Studies on Bulgarian dialect vocabulary II. (6-7)]. *Български език* [Sofia] 1991, No. 4, 343-344.
108. [Article] Наблюдения върху наследниците на праславянските спрежения с основа на *-i-* и *-ě-* в съвременния български език [Observations on the development of Common Slavic verbal stems in *-i-* and *-ě-* in contemporary Bulgarian]. *Български език* [Sofia] 1991, No. 3, 220-225.
109. [Article] Родопски етимологии. Гръцки заемки [Rhodope etymologies. Greek loan-words]. *Език и литература* [Sofia] 1991, No. 6, 134-137.

### 1990

110. [Article] Болгарские этимологии: *гудя*, *гваждем*, *сеем* [Bulgarian etymologies: *gud'a* 'to put', *gvaždem* 'to put', *seem* 'to suck']. *Slavia* [Prague] 1990, No. 3, 278-279.
111. [Article] *Отценвам*, *разтрогвам*. Два случая на народна етимология. [*Otcepvam* 'to surround', *raztrogvam* 'to dissolve (a marriage etc.)']. Two cases of folk etymology]. *Език и литература* [Sofia] 1990, No. 3, 76-77.

### 1989

112. [Article] Из болгарской диалектной лексики I [Studies on Bulgarian dialect vocabulary I.]. В: *Этимология 1986-1987*. Москва, 1989, 85-90.
113. [Article] Βουρσοροχώρα. Из словното богатство на неописван български диалект в Северна Гърция [Lexicological notes on 147 words belonging to a so far undescribed Bulgarian dialect in Northern Greece]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1989, No. 2, 40-56. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44645>

### 1988

114. [Article] Из лексических балканизмов болгарских диалектов (7-10) [Studies on lexical balkanisms of the Bulgarian dialects (7-10)]. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1988, No. 1-2, 87-90.
115. [Article] Über die Vertreter des vulgärlateinischen *schidia* 'Splitter, Holzspan' in den Balkansprachen. *Mitteilungen des Bulgarischen Forschungsinstitutes in Österreich* [Vienna], 10/1, 1988, 39-46.

116. [Book Review] Ch. Tzitzilis. Griechische Lehnwörter im Türkischen (mit besonderer Berücksichtigung der anatolischen Dialekte). [Schriften der Balkankommission. Linguistische Abteilung, 33] Wien, Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1987, 202 S. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1988, No. 2, 79-82.

## 1987

117. [Article] Славянски етимологии (7-10) [Slavic etymologies (7-10)]. *Език и литература* [Sofia] 1987, No. 6, 74-79.
118. [Article] Български лексикални заемки чрез арумънско посрелничество в новогръцки [Bulgarian loanwords in Modern Greek borrowed through Aromanian mediation]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1987, No. 2, 19-26. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44646>
119. [Article] Етимологични бележки (1-31) [Etymological notes (1-31)]. *Български език* [Sofia] 1987, No. 1-2, 88-92.
120. [Obituary Assessment] Владимир Георгиев (1908-1986). *Contrastive linguistics* [Sofia] 1987, No. 1, 124.

## 1986

121. [Dictionary] В. И. Георгиев (ed.) *Български етимологичен речник*. Т. 3 [Bulgarian Etymological Dictionary. Vol. 3]. София: Издателство на БАН, 1986. My contribution amounts to a total of 81 entries.
122. [Article] Заметки по новогръчешката етимология (1-20) [Notes on Modern Greek etymology (1-20)]. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1986, No. 2, 7-18.
123. [Article] Из лексических балканизмов болгарских диалектов (1-6) [Studies on lexical balkanisms in the Bulgarian dialects (1-6)]. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1986, No. 3, 65-70.

## 1985

124. [Report] Златна докторска диплома на Виенския университет за акад. Владимир Георгиев [A golden doctor's diploma of the Vienna University for Academy Member Vladimir Georgiev]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1985, No. 1, 128.

## 1984

125. [Article] Parallèles structurels entre la langue bulgare et la langue roumaine. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1984, No. 2, 75-85.
126. [Article] [together with M. Sl. Mladenov] Происхождение румънското слово *cotleț, cocleț* 'нитченка, ремиза' [Origin of Romanian *cotleț, cocleț* 'a part of the warp loom']. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1984, No. 3, 55-58.
127. [Article] Произход на българските думи *малее ми, мъждъ, мъжди*. [Origin of the Bulgarian words *malee mi* 'to grow weak', *mŭždŭ* 'disease', *mŭždi* 'to glimmer']. *Български език* [Sofia] 1984, No. 4, 347-349.

128. [Article] Произход на българските думи *мъждрян*, *мъздруга* [Origin of the Bulgarian words *mŭždrjan* 'Fraxinus ornus', *mŭzdruga* 'Leuciscus idus']. *Език и литература* [Sofia] 1984, No. 3, 98-100.
129. [Article] Българско-румънски етнолингвистични успоредици [Bulgarian-Romanian ethnolinguistic parallels]. *Българска етнография* [Sofia] 1984, No. 3, 39-47.

**1983**

130. [Article] За една стара славянска дума в българския език [On an old Slavic word in Bulgarian]. *Български език* [Sofia] 1983, No. 4, 321-323.
131. [Book Review] Al. Niculescu. *Între filologie și poetică* [Between Philology and Poetics] București, Editura Eminescu, 1980. 226 p. *Contrastive linguistics* [Sofia], 1983, No. 6, 77-78.
132. [Report] Стефана Стойкова – носителка на Хердерова награда [Stefana Stojkova – holder of the Herder prize]. *Български фолклор* [Sofia] 1983, No. 3, 81.

**1982**

133. [Summary of PhD dissertation] *Структурно-самантични и фразеологични успоредици между българския и румънския език (Към проблема за езиковата интерференция)*. Автореферат за присъждане на научната степен «Кандидат на филологическите науки». София: Институт за български език при БАН, 1982, 24 стр. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44642>
134. [Article] Влияние на българския език върху румънския [Bulgarian influence on Romanian]. In: *Българското слово богатство*. София, 1982 [Знания за езика, 3], 95-98.
135. [Research Tool: Bibliography] [together with P.Nenkova] Библиография на българската езиковедска литература. Книги, статии, излезли през периода 1 юли – 31 декември 1981 [Bibliography of Bulgarian linguistic literature published from July 1st to December 31st 1981]. *Български език* [Sofia] 1982, No. 3, 250-286.

**1981**

136. [Article] Българо-румънски езикови отношения. Устни контакти. [Bulgarian-Romanian linguistic relations. Oral contacts]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1981, No. 3-5, 161-169. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44651>
137. [Conference Paper] Структурно обусловени трудности на превода от румънски на български език [Difficulties of translation from Romanian into Bulgarian predetermined by linguistic structure]. First National Conference of Young Linguists (Sofia, Bulgaria, 1981), 7 pp.
138. [Conference Review] Втори българо-румънски симпозиум. Секция лингвистика [Second Bulgarian-Romanian Symposion. Section Linguistics]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1981, No. 1, 137-139.

**1980**

139. [Article] *Parallelismes morpho-syntaxiques bulgaro-roumains*. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1980, No. 2, 39-47.

140. [Article] Diglossie et interférence structuro-sémantique entre le moyen bulgare littéraire et le roumain. *Linguistique balkanique* [Sofia] 1980, No. 4, 27-40.
141. [Conference Paper] Фразеологични успоредици между българския и румънския език [Phraseological parallels between Bulgarian and Romanian]. Second Bulgarian-Romanian Symposium (Sofia, Bulgaria, 1980), 15 pp.
142. [Conference Review] (together with V. Aleksova) Семинар по славянска палеография и дипломатика [A Slavic paleography workshop]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1980, No. 3, 94-95.

**1979**

143. [Article] Една структурно-граматична успоредица в българския и румънския език (тип нов-новеничък, nou-nouț) [A Bulgarian-Romanian parallel: nov-noveničŭk, nou-nouț 'completely new']. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1979, No. 4, 35-37.
144. [Article] Сравнителен анализ на една лексико-семантична група глаголи в българския и румънския език [Comparative semantic analysis of Bulgarian and Romanian cooking verbs]. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1979, No. 6, 7-11. Available in DSpace at University of Calgary at <http://hdl.handle.net/1880/44647>
145. [Book Review] Славянское и балканское языкознание: Проблемы морфологии современных славянских и балканских языков [Slavic and Balkan Linguistics. Morphological Problems of the Contemporary Slavic and Balkan Languages] Москва, 1976, 335 стр. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1979, No. 4, 63-65.
146. [Book Review] Istoria lingvisticii românești [History of Romanian linguistics] (coordonator: I. Iordan). București, Editura științifică și enciclopedică. 1978, 278 pp. *Contrastive linguistics* [Sofia], 1979, No. 6, 50-52.

**1978**

147. [Article] Împrumuturi vechi grecești în română și bulgară [Ancient Greek loanwords in Romanian and Bulgarian]. *Studii și cercetări lingvistice* [Bucharest] 1978, No. 4, 443-453.
148. [Book Review] Славянское и балканское языкознание: Проблемы интерференции и языковых контактов [Slavic and Balkan Linguistics. Problems of Interference and Linguistic Contacts] Москва, 1975, 322 стр. *Contrastive linguistics* [Sofia] 1978, No. 1, 79-82.

**1976**

149. [Conference Paper] К вопросу о лексических отношениях между фракийским и греческим языками [On the lexical relationships between Thracian and Greek]. *Second World Congress of Thracologie* (Bucharest, Romania, 1976), 5 pp.
150. [Book Review] Нов принос към изследването на югоизточноевропейската балада [A. Fochi. Coordonate sud-est europene ale baladei populare românești (The Romanian Folk Ballade from a Sud-East European Perspective). București, 1975]. *Български фолклор* [Sofia] 1976, No. 2, 71-74.